



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



November 2017



Informationsblatt des GewerbeFördervereins Mitterteich e. V.

Tolle Veranstaltungen im November!

Mehr dazu im Innenteil

TAG DES SCHREINERS

Wir öffnen unsere Werkstatttür Sonntag 12.11.2017 11:00 - 17:00 Uhr

Worauf können Sie sich freuen?

- Live Cooking
- Schreinerhandwerk hautnah
- Ausstellung #handcraftedfurniture
- Kinderbastelecke
- Bayernweites Gewinnspiel

Zeichnung



Original



Exklusiv bei
der Schreinerei Weiß
Live Cooking im
BORA Cooking Truck am
Tag des Schreiners
Sonntag, 12.11.2017
von 11.00 bis
17.00 h

BORA

40 Tonnen Küchenrevolution – Der BORA Cooking Truck bei der Schreinerei Weiß

Ästhetisch, effektiv, innovativ – und immer einen Schritt voraus: die Kochfeldabzugssysteme des Premiumherstellers BORA eröffnen neue Möglichkeiten für die Küche von morgen. Erleben Sie jetzt die vielen Vorteile der revolutionären BORA Produkte mit allen Sinnen. Und staunen Sie über den BORA Cooking Truck: 40 Tonnen Küchenrevolution mit einem einzigartigen Glaskubus für ein spektakuläres Kochvergnügen à la BORA.

Für kulinarische Köstlichkeiten sorgt der BORA Chefkoch.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



handcrafted furniture
SCHREINEREI WEIß

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich
T +49 (0) 96 33 733, M +49 (0) 171 3 0083 72
www.schreinerei-weiss.com



Veranstaltungskalender November 2017

Mitterteich

27. 10.–3. 11. 2017

Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

13. 8.–5. 11. 2017

Kunsausstellung „Neues Glas“

Museum Mitterteich, Museum Mitterteich

1. 11. 2017, 17.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen
EHC Bayreuth

EHC Mitterteich Stiftland,
Eissporthalle Mitterteich

2. 11. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

3. 11. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

3. 11. 2017, 20.00 Uhr
Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein e. V.

4. 11. 2017, 10.00 Uhr
Computercafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

4. 11. 2017, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen

1. FCN Fanclub Stiftland,
Vereinsheim der Taubenzüchter

6. 11. 2017, 18.30 Uhr
Stadtratssitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

7. 11. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spieles-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

7. 11.–11. 11. 2017
Zoiglausschank

Zoiglbauer, Zoiglbauer

7. 11. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

8. 11. 2017, 0.15 Uhr
Trauercafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

8. 11. 2017, 14.00 Uhr
Ausflug nach Kötzersdorf

SPD-Seniorenclub, Treffpunkt Josefshem

8. 11. 2017, 14.30 Uhr
Vortrag „Reformation heute -
vom Miteinander der Kirchen“

Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

8. 11. 2017, 19.00 Uhr
Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

9. 11. 2017, 14.00 Uhr
Vortrag „Wie wird man ein
Heiliger? - Über Heilige und
Heiligenverehrung“

Kath. Seniorenkreis, Josefshem

9. 11. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

10. 11. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

10. 11. 2017, 19.00 Uhr
Bereitschaftsabend

Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

10. 11. 2017, 20.00 Uhr
Clubabend

MSC-Stiftland,
Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

10. 11. 2017, 20.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen
EHC Regensburg

EHC Mitterteich Stiftland,
Eissporthalle Mitterteich

10. 11. 2017, 20.00 Uhr
Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich,
Gasthof Bayerischer Hof

11. 11. 2017, 7.00 Uhr
Eisstockturnier

EC Rieber, Eissporthalle Mitterteich

11. 11. 2017, 19.11 Uhr
Faschingsauftakt

Organisationsteam Gaudiwurm, Josefshem

12. 11. 2017, 16.00 Uhr
TuS-Sportgala

TuS 1892 Mitterteich e. V., Mehrzweckhalle

13. 11. 2017, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

13. 11. 2017, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

14. 11. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spieles-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

14. 11. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

14. 11. 2017, 20.00 Uhr
Bürgerversammlung Mitterteich

Stadt Mitterteich, Josefshem

15. 11. 2017, 9.30 Uhr
Kinderbibeltag

Evang. Kirchengemeinde,
Evang. Gemeindehaus

16. 11. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

16. 11. 2017, 19.00 Uhr
Messe für verstorbene
Mitglieder

Katholischer Frauenbund,
Stadtpfarrkirche Mitterteich

16. 11. 2017, 19.00 Uhr
Schießtraining in Thumsenreuth

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-
schaft, Josefshem

16. 11. 2017, 20.00 Uhr
Bürgerversammlung Großen-
sterz, Kleinstertz, Hammermühle

Stadt Mitterteich, Gemeindehaus Kleinstertz

17. 11. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

17. 11. 2017, 19.00 Uhr
Bildervortrag „Albanien – wei-
ßer Fleck auf der Landkarte“

Volkshochschule Tirschenreuth,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

17. 11. 2017, 20.00 Uhr
Monatliches Treffen

MVM Morosportverein Mitterteich,
Clubheim Rieberhalle

18. 11. 2017, 7.00 Uhr
Eisstockturnier

Bayernliga Nord Herren
Sportfreunde Kondrau e. V. Sparte Eisstock,
Eissporthalle Mitterteich

18. 11.–17. 12. 2017
Malkreis Bilder-Ausstellung

Malkreis, Museumscafé Mitterteich

18. 11. 2017, 19.30 Uhr
Hutzerabend mit der
Oberpfälzer Grenzgangmusik

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

20. 11. 2017, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-
schaft, Kellnerhaus

21. 11.–25. 11. 2017
Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

21. 11. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spieles-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

21. 11. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

21. 11. 2017, 20.00 Uhr
Bürgerversammlung Pleußen,
Steinmühle, Gulg

Stadt Mitterteich, Sportheim Steinmühle

22. 11. 2017, 19.30 Uhr
Vortrag „Vorsorgevollmacht
und Patientenverfügung –
Keine Frage des Alters“

Seelsorgerat Steinmühle,
Sportheim Steinmühle

23. 11. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands
Naturfreundehaus Mitterteich

23. 11. 2017, 20.00 Uhr
Bürgerversammlung Groß-
büchlberg, Kleinbüchlberg,
Oberteich, Pechhofen

Stadt Mitterteich, Gaststätte Raimberghof

24. 11. 2017, 9.00 Uhr
Malkreis Bilder-Ausstellung

Malkreis, Museumscafé Mitterteich

24. 11. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

27. 11. 2017, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

28. 11.–2. 12. 2017
Zoiglausschank

Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

28. 11. 2017, 14.30 Uhr
Erzählcafé mit
Monika Beer-Helm

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

28. 11. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

29. 11. 2017, 14.00 Uhr
Ausflug nach Schachten

SPD-Seniorenclub, Treffpunkt Josefshem

29. 11. 2017, 19.30 Uhr
Volksmusikalisches Singen und
Musizieren

Singkreis Vetter Hannes,
Naturfreundehaus Mitterteich

30. 11. 2017, 9.00 Uhr
Baby-Tragetreff

Mehrgenerationenhaus,
Marktcäfé im Mehrgenerationenhaus

30. 11. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

Leonberg

2. 11. 2017, 19.30 Uhr
Vortrag über Einbruchschutz

CSU Leonberg, Jugendheim Leonberg

6. 11. 2017, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderats-
sitzung

Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

14. 11. 2017, 14.00 Uhr
Seniorentreff

Pfarrrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

Pechbrunn

6. 11. 2017, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis

KAB-Altenwerk Pechbrunn,
Pfarrheim Pechbrunn

29. 11. 2017, 0.00
Weihnachtsbasar

KAB-Altenwerk Pechbrunn,
Pfarrheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 27. Oktober 2017

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
Telefon 09632/8513
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Hellwig (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griebel, Tel. 0961/85-228
E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst
verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung über-
nommen.

Gesamtherstellung:
Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht
unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.
Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
Für eingesandte Bilder muss das Copyright
beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen
geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

ADAC-Warnwesten für 57 ABC-Schüler

Mitterteich. (jr) Kaum in der Schule gab es für die 57 ABC-Schützen schon wieder ein kleines Geschenk, das aber lebensrettend sein kann. Schulleiterin und Rektorin Renate Zuber übergab an die Schüler ADAC-Warnwesten, die gerade in der jetzt folgenden Jahreszeit lebensrettend sein kann. Die gelb reflektierenden Warnwesten haben die Aufschrift „Verkehrsdetektive“ und sollen für die Autofahrer von bis zu 140 Meter gut sichtbar sein. Frau Zuber bat die Kinder, „dass sie diese Weste immer anziehen sollten, wenn sie auf den Straßen unterwegs sind, besonders wenn sie in die Schule gehen. Jederzeit können diese Westen auch in der Freizeit benutzt werden“. Ziel ist es, dass die Kinder von den Verkehrsteilnehmern, insbesondere von den Auto-



fahrern, rechtzeitig erkannt werden. Laut ADAC werden heuer rund 750000 Erstklässler mit diesen Warnwesten ausgestattet. „Die Westen sind wahre Lebensretter, ob auf dem Weg zur Schule,

oder in der Freizeit“, heißt es seitens des ADAC. Der MSC Stiftland, als Motorsportverein der Region, gab der Schule zusätzlich noch eine Spende für den Verkehrsunterricht. Dazu erhielten

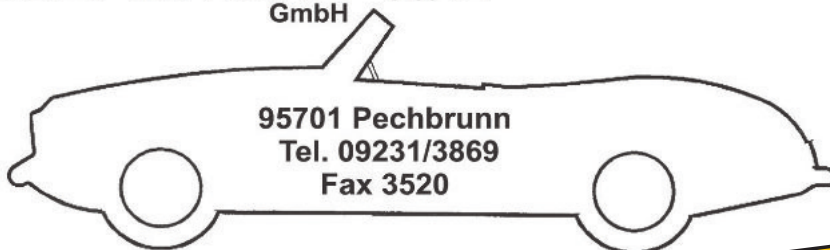
die Kinder von der Stiftung „Lesen“ noch ein kostenloses Buch mit dem Titel „Ein Faultier geht zur Schule“. Klar, dass da die Freude bei den Kindern groß war.

Bild: jr

Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ

GmbH



Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für
Reparaturen aller Fabrikate!
Beachten Sie unsere
Reifenangebote!

Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat November 2017

3 x Meriva B Diesel	2 x Mokka X Benzin	2 x Mercedes A Klasse
2 x Astra J Limousine	3 x Corsa E	1 x Adam 87 PS
3 x Corsa D, 3 u. 5trg.	1 x Combo	1 Zafira R 140 PS
2 x Adam	3 x Astra K Lim.	2 x Agila B

Suchen Sie einen starken Partner, der Ihr Opel-Fahrzeug repariert, dann sind Sie bei der Fa. J. Strunz GmbH genau richtig!

Unser Team ist für Sie da: Montag bis Freitag, 8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr • Samstag, 8.00-12.00 Uhr

Fa. Höftmann – Ehemaligentreffen im September 2017



Da der Sanitär- und Heizungs-großhandel Höftmann in Mitterteich, damals in der Marktredwitzer Straße ansässig, heuer das 70-jährige Firmenjubiläum gefeiert hätte, haben sich die ehemaligen Mitarbeiter Joachim Selch, Gerald Pionka, Mar-

got Schmeißner und Roland Güntner entschlossen, ein Treffen zu organisieren. Rund 100 ehemalige Angestellte feierten am Samstag, 23. September 2017 in der Gaststätte „Zur Alm“ in Großbüchlberg bei Josef Weiß, der auch seine Ausbildung bei der

Firma Höftmann absolvierte. Sogar von der 1992 gegründeten Filiale in Kottengrün im sächsischen Vogtlandkreis kamen einige Mitar-

beiter nach Großbüchlberg. Nach der Begrüßung durch das Organisationsteam, hielt der ehemalige Prokurist und Mitglied der Geschäftsleitung, Rainer Heinrich, einen Rückblick auf die Firmengeschichte der Firma Höftmann KG. Im Anschluss trat Herbert Löbl, verkleidet als Seniorchef, auf und erzählte einige Anekdoten aus den vergangenen 70 Jahren. Bernhard Waidhas hatte eine Power-Point-Präsentation vorbereitet, die den ganzen Abend Bilder von verschiedenen Events der Firma Höftmann zeigte. Bis in die Morgenstunden wurde in Erinnerungen geschwelgt und viele Neuigkeiten ausgetauscht.

Preisschafkopf der FFW Pechofen

Oberteich. (jr) Die Feuerwehr erster Preis winken 50 Euro in bar, weiter warten schöne Preise, wie Geräuchertes, Würstspezialitäten und viele Gutscheine auf die Karter. Die Feuerwehr freut sich auf viele Schafkopfer aus der Region.

möbel meyer

Entdecken Sie in vorweihnachtlicher Atmosphäre **Winterwolle & Dekoideen** für die **Advents- & Weihnachtszeit!**

Mit weiteren Ausstellern:

Martina Fleischer
Mehr Ausstrahlung durch richtige Pflege

DÉESE
Beratung von Herz zu Herz

Uli Zagler
Tupperwaren
... und mehr.

Natürlich wieder mit Speisen und warmen Getränken!

Voradventlicher Weihnachtsmarkt

16. & 17. November

Raiffeisenpassage Waldsassen

beide Tage von 11:00 bis 18:00

Mitterteich

Kehrtermine im November

Kehrbezirk I:
letztmalig am
02. November

Kehrbezirk II:
letztmalig am
09. November

www.mitterteich.de/kehrtermine

Die Verkehrsteilnehmer werden dringend gebeten, Kraftfahrzeuge während der Kehrtage nach Möglichkeit nicht auf den Fahrbahnen zu parken, damit die Straßenreinigung effizient durchgeführt werden kann. Änderungen sind witterungsbedingt oder aus technischen Gründen möglich. Hierfür wird bereits im Voraus um Verständnis gebeten.



Feines von A. & Z.

ACHATZ

Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081



Gegen Spende kostenlose Fußmassage

Doris Schneider lädt zu Benefizaktion am 17./18. November ein – Aktion heuer zum zehnten Mal

Mitterteich. (jr) Ein kleines Jubiläum feiert heuer Doris Schneider. Zum zehnten Mal lädt sie am 17./18. November zur Fußmassage-Benefizaktion ein. Wer spendet, darf sich eine kostenlose Fußmassage gönnen. Der gesamte Erlös fließt der Mitterteicher Tafel zu. „Wir wollen den Menschen zeigen, dass wir sie nicht alleine lassen“, sagte Frau Schneider. In den vergangenen neun Jahren hat sie mehr als 8000 Euro für den guten Zweck aus diesen Erlösen gespendet. Besonders freut sie sich, dass dieser Erlös den Menschen aus der Region zugute kommt.

Doris Schneider, Initiatorin dieser Benefizaktion, engagiert sich seit vielen Jahren für die Mitterteicher Tafel. Mit ihrer erneuten Benefizaktion will sie den Menschen helfen, denen es gerade nicht so gut geht. „Wir wollen die Menschen unterstützen und sie nicht alleine lassen, es werden nicht weniger“, nannte sie einen Beweggrund. Jeder, der spendet und Lust dazu hat, darf sich als Dankeschön eine sanfte und sehr entspannende Fußreflexzonen-Massage gönnen.

Anmeldungen für die Massagen bei Frau Schneider, Tel. 09633/4977, oder per Email unter beratung@dorisschneider.de Die gesamte Benefizaktion findet in den



Stellt sich gerne in den Dienst der guten Sache, Doris Schneider (unser Bild), psychologische Beraterin aus Mitterteich. Am 17./18. November lädt sie zur Spendenaktion mit kostenloser Fußmassage ein. Bereits zum zehnten Mal führt Frau Schneider diese Aktion durch. Den Erlös erhält in diesem Jahr wieder komplett die Mitterteicher Tafel. (jr) Bild: jr

Räumen der psychologischen Beratung im Europaricht acht Jahren massierte Frau Schneider für die gute Tat.

Bei der Fußreflexzonenmassage werden gezielt Zonen der Fußsohlen stimuliert. Jede dieser Zonen regt wichtige Organe des Körpers an. Die Massage wirkt sanft und entspannt den gesamten Körper wohltuend und beruhigend. Blockaden werden gelöst, wichtige Körperfunktionen kommen wieder ins Gleichgewicht und Stress wird abgebaut.

Gerade im Winter, wo die Füße in festen Schuhen sitzen und das Immunsystem gegen Erkältungen kämpft, fördert die Fußreflexzonen-Massage die Belastbarkeit. Grund genug also, den Füßen was Gutes zu tun und obendrein Kindern in Not zu helfen. Doris Schneider ist psychologische Beraterin in Mitterteich. Neben der Beratung gehören zu ihren Fachgebieten Fußreflexzonen-Massage, autogenes Training und Coaching für Selbstmanagement.



Super Leistung, kleiner Preis

Jetzt Autoversicherung wechseln und sparen!

Holen Sie gleich Ihr Angebot ab und überzeugen Sie sich von diesen Vorteilen:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe

Handeln Sie!

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**
Wir freuen uns auf Sie.

Kundendienstbüro

Andrea Steger
Tel. 09631 7980400
andrea.steger@HUKvm.de
Bahnhofstr. 20 B, 95643 Tirschenreuth
Mo., Mi. u. Do. 8.30–12.00 Uhr
Di. 13.00–17.00 Uhr
Mo. u. Do. 14.00–17.00 Uhr

Vertrauensmann Manfred Sommer

Tel. 09633 1286
manfred.sommer@HUKvm.de
Rainstaude 1
95666 Mitterteich OT Pleußen

Vertrauensmann Bernd Schmidt

Tel. 09231 72971
bernd.schmidt@HUKvm.de
Max-Reger-Str. 3
95679 Waldershof

Vertrauensfrau Brigitte Busl

Tel. 09634 2458
brigitte.busl@HUKvm.de
Kettelerstr. 4 A, 95676 Wiesau
Mo. 12.00–15.00 Uhr
Mi. 17.00–20.00 Uhr

Vertrauensfrau Claudia Gretsches

Tel. 09682 919495
claudia.gretsches@HUKvm.de
Hammerweg 21, 92717 Reuth

1/2-Tages-Fahrt **alle 14 Tage**

Seit über 30 Jahren:

Montag-nachmittags
mit dem Bus in die **Therme**
nach **Bad Gögging**

Auskunft durch
Gerhard Lang:
0170 / 5286864



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Narzissen, Tulpen und Krokusse gelegt

Kindergartenkinder pflanzen über 300 Blumenzwiebel

Mitterteich. (jr) Auch im kommenden Jahr soll Mitterteich erblühen. Zu diesem Zweck legten jetzt 24 Kinder der Igel-Gruppe des Kindergartens St. Hedwig an der ehemaligen Porzellan-Villa über 300 Blumenzwiebel in die Erde. Gepflanzt wurden Narzissen, Tulpen und Krokusse, mit dem Ziel, dass diese zu Ostern im kommenden Jahr erblühen und die Menschen erfreuen. Betreut wurden die Kinder von Stadtgärtner Willi Kilian.

Schon im Vorfeld hatte der Stadtgärtner, in der Grünanlage bei der ehemaligen Porzellan-Villa, kleine Pflanzfelder ausgehoben. In diese



Stadtgärtner Willi Kilian (rechts hockend) erklärte den 24 Kindergartenkindern vom Haus „St. Hedwig“ die einzelnen Schritte beim Legen der Blumenzwiebeln. Mit dabei waren (hinten von links) Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier, Carola Höbl, Bürgermeister Roland Grillmeier und Marianne Dietz-Wenisch. Gepflanzt wurde an der ehemaligen Porzellan-Villa an der Tirschenreuther Straße. (jr)

Bild: jr

wurden jetzt die Zwiebeln hineingelegt und dann mit Erde und zugedüngt. Die Pflanzaktion des Kindergartens „St.

Hedwig“ passt vorzüglich zu ihrem Jahresthema „Wetter“. Stadtgärtner und bekennender HSV-Fan Willi Kilian tat ein Übriges und erklärte den Kindern kindgerecht die Anpflanzungen. Einfühlsam erklärte er ihnen die einzelnen Vorgänge. „Bei den Zwiebeln müssen die Wurzeln immer nach unten, dann wachsen sie schnell an und kommen nach dem Winter blühend aus dem Erdboden“. Weiter sagte Kilian, „Blumenzwiebeln müssen von September bis Dezember in den Boden eingebracht werden, wenn sie Ostern erblühen sollen. Allerdings darf da noch kein Frost im Boden sein“. Sollte der Boden extrem feucht sein, riet er zum Einbau einer Kiesschicht, die dann als Drainage wirken kann. Die Kinder packten fleißig mit an und durften sich am Ende über eine kleine Brotzeit, gespendet vom 2. Bürgermeister und Gewerbefördervereins-Vorsitzenden Stefan Grillmeier, freuen. Bürgermeister Roland Grillmeier dankte Willi Kilian, dass er die Kinder auf dem Weg in eine blühende Stadt mitnimmt. „Kinder können nicht früh genug mit der Natur in Zusammenhang gebracht werden“.

Bürgerversammlungen 2017

Mitterteich

Dienstag, 14.11.2017 | 20:00 Uhr | Josefsheim

Großensterz, Kleinstertz, Hammermühle

Donnerstag, 16.11.2017 | 20:00 Uhr | Gemeindehaus Kleinstertz

Pleußen, Steinmühle, Gulg

Dienstag, 21.11.2017 | 20:00 Uhr | Sportheim Steinmühle

Großbüchlberg, Kleinbüchlberg, Oberteich, Pechofen

Donnerstag, 23.11.2017 | 20:00 Uhr | Gaststätte Raumberghof





DR. BELTER

C O S M E T I C

PROFESSIONAL CARE CONCEPT

HAUTSACHE - Institut für Fachkosmetik und professionelles Make-Up & Hairdesign

Kosmetikmeisterin Elisabeth Schicker
Prinz-Ludwig-Str. 3, Waldsassen
Tel.: 09632 - 98 90 079
www.institut-hautsache.de

<https://www.facebook.com/Institut.Hautsache/>

Derm-A-ReNew: **Hauterneuerung mit Fruchtsäuren!**

jetzt Kur starten! Nur im Fachinstitut bei Ihrer Hautspezialistin!



4 Winterreifen 195/65R15, auf Felgen, Preis 200,00 €.

☎ 09632/3957 oder 0177/3957951

sandra's
wollstübchen

95666 Mitterteich
Bahnhofstr. 3
Telefon 09633/6459999
www.sandras-wollstuebchen.de



Sonderaktion
November 2017

20%
auf
Sockenwolle!



ZWEIRAD GÖHL

BERATUNG - VERKAUF - SERVICE

Ottobadstr. 5
95676 Wiesau
Tel. 09634-9159090
Mail. zweirad-goehl@t-online.de



VICTORIA E-Bikes

Jetzt Herbstschnäppchenpreise sichern!

E-Bikes bereits ab 1.199,- €

Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

- Fahrräder und E-Bikes
- Motorräder, Roller und Quads
- Großer E-Bike und Anhängerverleih

**Andrea Zinnecker
jetzt im Club der Sechziger**



Mitterteich/Neudorf. (jr) mit stellvertretenden Wanderfreunde-Vorsitzenden Veronica Fischer (2. von links) und Schatzmeisterin Yvonne Fischer (links) wurde auf das Wohl der Jubilarin angestoßen. Sie alle wünschten sich, dass sie noch lange Vorsitzende der Wanderfreunde bleibt und weiter das Vereinsleben gestaltet. Ebenfalls gekommen waren ihre Arbeitskolleginnen der Firma IGZ Falkenberg und die Siedlergemeinschaft Pleußen. Der Geburtstag wurde zunächst im Kreise der Familie und später in der Ausflugs-gaststätte „Petersklause“ in Großbüchlberg gefeiert. Sie alle ließen Andrea Zinnecker hochleben.

Seit 31 Jahren ist Andrea Zinnecker (Mitte) Mitglied der Wanderfreunde Mitterteich, seit elf Jahren gehört sie der Vorstandschaft an und seit zwei Jahren ist sie die Vorsitzende des Vereins. Jetzt feierte sie ihren 60. Geburtstag. Die gebürtige Mitterteicherin lebt und wohnt gemeinsam mit ihrem Mann Franz (2. von rechts) in Neudorf (Markt Konnersreuth), mit dem sie seit vier Jahrzehnten verheiratet ist. Zu ihrem großen Geburtstag kam auch Bürgermeister Roland Grillmeier (rechts), der ihr für ihr ehrenamtliches Engagement dankte und ihr mit der Stadtvase in Porzellan gratulierte. Gemeinsam

Bild: jr

**Veranstaltungen der
Volkshochschule
in Mitterteich**



Aus der spanischen Küche – Tapas
mit Barbara Schmid, Mi., 15. 11. 2017, 18.30–21.30 Uhr,
Mittelschule, 18,00 € plus 7,50 € Materialkosten

Albanien - ein weißer Fleck auf der Landkarte
Bildervortrag mit Rüdiger Fritsch,
Fr., 17. 11. 2017, 19.00–22.00 Uhr
Mehrgenerationenhaus, 3,00 €

Online Shopping, Online banking
mit Jürgen Blumberg, Do., 23. 11. 2017, 19.00–21.15 Uhr
Mittelschule, 12,60 €

Filzen entspannt
mit Maria Brand, Mi., 15. 11. 2017, 18.00–21.45 Uhr
Mittelschule, Werkraum, 16,00 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205
oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

**Männer WANTED
by N-JOY Hair**

Die Ladys haben wir
bereits überzeugt



v.l. Lisa Meixner, Nicole Siegel, Inhaberin Michelle Siegel, Vanessa Malzer & Auszubildende Jill Kaufmann

Endlich!

Das lange Warten hat ein Ende.

Damit sich auch unsere Männer wohlfühlen, warten jetzt spezielle Barberstühle in unserem neu geschaffenen und separat gelegenen Herrenbereich auf euch. Das Team rund um Michelle Siegel freut sich auf euch.



Zum Angebot gehören:

- Colorationen
- Haarverlängerungen/Haarverdichtungen von Great Lengths
- Steckfrisuren
- Make Up
- Olaplex Behandlungen
- Styling
- Bartpflege
- Herren-/Damenschnitte
- Farb- und Typberatungen



Ihr Team vom N-JOY
Hair in Wiesau

Marktplatz 4 · 95676 Wiesau

Tel. 09634 923786

Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag von 9.00 -18.00 Uhr

Samstag von 8.00 -13.00 Uhr

Sportgala zu 125 Jahre TuS Mitterteich

Thema am Sonntag, 12. November ist „Aktuelles Sportstudio“

Mitterteich. (jr) 125. Geburtstag feiert heuer der TuS Mitterteich. Zu diesem Anlass findet am Sonntag, 12. November eine große Sportgala „Aktuelles Sportstudio“ in der Mehrzweckhalle statt. Einlass ist ab 14 Uhr, dann wird Kaffee und Kuchen in der Aula der Halle serviert.

Um 15 Uhr öffnet die Halle für Zuschauer und um 16 Uhr startet das gut zweistündige Sportprogramm. 200 Mitwirkende aus allen Sparten geben Einblicke in die sportliche Arbeit des TuS Mitterteich. Moderiert wird der Nachmittag von



Verschenken Sie Pflege und Wellness

makellos 
TANNING & BEAUTY STUDIO

- Natural Bleaching-Zahnaufhellung
- Permanent Make-up
- Kosmetikbehandlungen
- Professionelle Fußpflege
- Wellness-Massagen
- Wimpernverlängerung
- Tanning-Bräunungsdusche

Dr. Spiller
BIOCOSMETIC

GUTSCHEINE
Behandlungen und pflegende Geschenke für Damen und Herren

Sonja Blechinger, Bahnhofstr. 14, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/9989974

Jürgen Meyer (Radio Ramsuri). Breiten Raum bei den Aufführungen nehmen die Vorführungen der Turnerinnen und Turner (Bild) ein.

Sowohl Leistungsturner, als auch Hobbyturner zeigen ihr Können. Von Jung bis alt gibt es einen Ausschnitt aus dem sportlichen Angebot des Vereins. Mit dabei sind auch die Garden des Vereins, sowie das Männerballett „Wadelschmeißer“.

Nach der Pause zeigen die Tanzgruppe „Phönix“ einen Tanz, die Volleyballer kurze Einblicke in den Training-

salntag und die Nordic-Walking-Gruppe laden zum Mitmachen ein. Als Gäste sind die Rhönradsgruppe des TV Waldsassen zu Gast, ehe mit einem Showtanz und dem Finale die Sportgala ausklingt. Stellvertretender TuS-Präsident und 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier (links) und die gesamte TuS-Familie hoffen auf viele Besucher.

Bild: jr

Gleitsichtbrille mit RODENSTOCK Gläsern

OPTIK



FUCHS

Prinz-Ludwig-Str. 34 • 95652 Waldsassen
Telefon 09632/3631

XXL-Premium

Wählen Sie aus über 100 Modellen unserer Vorteilskollektion!

für nur **279,-€** *** statt bisher 599,-

Inklusive kostenlosen Sehtest!

moderne Gleitsichtgläser mit großem Sehbereich, Kunststoff*, n 1.5**, gehärtet, superentspiegelt, clean coat

* Tönung und dünnere Materialien gegen geringen Aufpreis möglich
** Lieferbereich soweit technisch möglich
*** Angebot gültig bis 31.12.2017



www.optikfuchs.de

Adventsausstellung

*** 2017 ***

„Zeit zur Vorfreude“

Donnerstag, 16. November

Freitag, 17. November

9.00 bis 17.00 Uhr

Samstag, 18. November

9.00 bis 15.00 Uhr



Blumen machen Freude!

Blumen & Werner
Blumen und Floristik

95701 Pechbrunn - Steinlohweg 1a

Telefon 09231/3916

www.facebook.com/BlumenWerner

POLO

RALPH LAUREN

EYEWEAR

Ray-Ban

GENUINE SINCE 1937

adidas

PUMA

VOGUE eyewear

OAKLEY

EMPORIO ARMANI

MICHAEL KORS DOLCE & GABBANA

POLO

RALPH LAUREN
EYEWEAR

HUMPHREY'S

DESIGNER-BRILLEN All inclusive...

Designer Fern-oder Lesebrille 199,-*
Designer Gleitsicht-oder Officebrille 379,-*

...inclusive Premium-Kunststoffgläsern von



- ...inclusive Superentspiegelung
- ...inclusive Extrem-Oberflächenschutz
- ...inclusive Sehtest, Anpassung und Beratung
- ...inclusive 2 Jahre Garantie
- ...inclusive 2 Jahre Versicherungsschutz
- ...inclusive 6 Monate Verträglichkeitsgarantie
- ...inclusive Hartschalenetui und Mikrofasertuch

* Lieferbereich soweit technisch möglich.
Nicht mit Gutschein- oder Rabattaktionen kombinierbar.
Keine weiteren Rabatte möglich!
Nur solange Vorrat reicht. Nur für vorrätige Brillenfassungen.



WOLFSEGGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.



Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77
info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



Faschingsauftakt am 11. November und Prinzentreffen

Mitterteich. (jr) Mitten drin in den Vorbereitungen für den bevorstehenden Fasching steht das Organisations-Team des Mitterteicher Gaudiwurms. Faschingsauftakt ist am Samstag, 11. November. Ab 19 Uhr geht es im Josefsheim rund, Barbetrieb. Vorgestellt wird am gleichen Abend das neue Prinzenpaar. Wer es wird, bleibt freilich bis zuletzt geheim. Gaudiwurm-Vorsitzender Michael Zintl kündigt eine Überraschung an.

Bürgermeister Roland Grillmeier wird den neuen Regenten die Insignien der Macht überreichen, die Stadtschlüssel und ein hoffentlich gut gefülltes Stadtsäckel. Die Bevölkerung ist

ins Josefsheim herzlich eingeladen. Ihre ganz Energie widmet der Verein dem 18. Oberfränkischen Prinzentreffen, das am Dreikönigstag, 6. Januar in der Mehrzweckhalle über die Bühne gehen wird. Dazu ist auch die Bevölkerung herzlich eingeladen. Weitere Höhepunkt in den kommenden Wochen sind die Teilnahme am Mitterteicher Weihnachtsmarkt mit „Gaudiburger, Kartoffelspirale und Lebkuchenlikör“. Am 14. Januar ist Kinderparty im Josefsheim, am 10. Februar steigt der 11. Mitterteicher Gaudiwurm und am 12. Februar ist Faschingskehrhaus. Neu in diesem Jahr sind das Männerballett und gleich mehrere Tanzmariechen.



Raiffeisen

Geschäftsbereich Ware der
Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG

Jetzt wechseln auf Winterreifen!

z.B. 205/55 R 16 H schon ab **69,00 €***
(*nur solange Vorrat reicht)

195/65 R 15 T schon ab **59,00 €***
(*nur solange Vorrat reicht)

inkl. fachgerechter Montage, wuchten sowie Altreifenentsorgung.

Jetzt Termin für Reifenwechsel vereinbaren.

Ihr Ansprechpartner:

Alfred Stich, Telefon 09631/86-488



Wir führen **Markenreifen** namhafter Hersteller für Pkw, Lkw, Ackerschlepper und landwirtschaftliche Anhänger!

Gerne erledigen wir auch **Reifenreparaturen!**

Raiffeisen | Reifencenter

Bahnhofstraße 41/43
95643 Tirschenreuth
raiffeisen-nopf.de

Das „inklusive Eckerl“



Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere aktuellen Hinweise:

- Donnerstag, 2. 11., 18.30 Uhr: Blicke ins Basislager der Demokratie: Rathaus intern. Netzwerk Inklusion in Zusammenarbeit mit Kreisjugendring und Volkshochschule; Rathaus Tirschenreuth, nicht barrierefrei! Anmeldung bei der VHS: Telefon 09631/ 88-205; Mail: vhs@tirschenreuth.de ; www.vhs-tirschenreuth.de
- Freitag, 10. 11., 10.30 Uhr: Beratung für barrierefreies Bauen und Wohnen durch Vertreter der Architektenkammer; in der Musterwohnung in Tirschenreuth, Rosenweg 10; Anmeldung bei Frau Busch: Tel. 09631/88-427 oder E-Mail: anita.busch@tirschenreuth.de
- Samstag, 18. 11., um 15 Uhr: Familienfilmtag des Bündnis für Familie Tirschenreuth im Kino Mitterteich
- Samstag, 25. 11. um 20 Uhr und Sonntag, 26. 11. um 17 Uhr: Bayerischer Theaterabend; Offene Behindertenarbeit/Familientlastender Dienst in Zusammenarbeit mit dem Burschenverein Concordia Konnersreuth; Schiml-Saal in Konnersreuth, Vorverkauf bei ok-ticket ab 28. 10. 2017

Wussten Sie schon?

- ✓ Im Vorfeld der Bundestagswahlen gab es eine Diskussion zum Wahlrecht für Menschen mit Behinderung. So hatte sich die Behindertenbeauftragte Verena Bentele auch für ein Wahlrecht ausgesprochen, wenn Menschen volle Betreuung brauchen. Dieser jetzt noch gültige allgemeine Ausschluss widerspricht dem Grundgedanken der Inklusion. Gefordert wird z. B. eine Entscheidung für jede einzelne Person. Es gibt bereits Bundesländer, die bei Landtagswahlen so verfahren. Das Bundesverfassungsgericht wird in den nächsten Wochen über die Frage entscheiden.
- ✓ Für Eltern interessant: „Stark durch Erziehung“ heißt eine Broschüre des Bayerischen Sozialministeriums. In Leichter Sprache gibt es dort gut gebildete Informationen zu Erziehungsfragen. Anfordern oder herunterladen kann man die Tipps unter www.stark-durch-erziehung.de. Die Broschüre gibt es übrigens in 16 Sprachen.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

**CHRISTBAUM
VERKAUF Blechinger**

Ab Samstag, 02.12.2017

**Verkauf am Gelände BLUKUCA
mit Glühweinverkauf**

Bahnhofstraße, 95666 Mitterteich

VERKAUFSZEITEN
Montag-Freitag: 12.00 - 18.00 Uhr / Samstag: 09.00 - 15.00 Uhr

Veranstaltungs- Vorschau



Eissporthalle

Jeden Samstag 20.00–23.00 Uhr Eisdisco

Kein öffentlicher Eislauf an folgenden Tagen:

Mittwoch, 1. 11. 2017	15.00–17.00 Uhr
Freitag, 10. 11. 2017	20.00–22.00 Uhr
Samstag, 18. 11. 2017	14.00–16.00 Uhr

Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

Kunstaussstellung „Neues Glas“
noch bis zum 5. November 2017

Zu sehen sind Kunstwerke des Künstlers Engelbert Süß.
Wir laden recht herzlich zu der sehenswerten Ausstellung
ins Museum Mitterteich ein.

Malkreisausstellung vom 18. 11. bis 17. 12. 2017
im Museumscafé Mitterteich

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag bis Freitag von
8.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.

1. 11., Allerheiligen, geschlossen

4. 11., 10.00–12.00 Uhr, Computercafé – Hilfe für Smartphone,
Laptop & Co.

8. 11., 15.00 Uhr, Trauercafé

17. 11., 19.00 Uhr, VHS Bildervortrag „Albanien“; Anmeldung über
die VHS

18. 11., 19.30 Uhr, Hutzerabend mit der Oberpfälzer Grenzgang-
musik. Karten ab sofort erhältlich

28. 11., 14.30 Uhr, Erzählcafé mit Monika Beer-Helm

30. 11., 9.00–11.00 Uhr, Tragetreff

Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.

Donnerstag und Sonntag geöffnet von 14:00–17:00 Uhr

Offener Treff „Gute-Laune-Frühstück“.

3./10./17. und 24. 11. von 9.00 bis 12.00 Uhr

„Dienstagscafé“ - Seniorenbeirat.

7./14. und 21. 11., 14.00–17.00 Uhr, Dienstagscafé mit Spielenach-
mittag

Stricktreff „Flotte Nadeln“.

13. und 27. 11. ab 19.00 Uhr

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.

Jeden Dienstag ab 19:30 Uhr

www.backhaus-kutzer.de

BACKHAUS
Kutzer

Winterlicher Genuss in unserem
neuen Café in Mitterteich, Vorstadt

Ein handgemachter
Elisenlebkuchen und
ein Haferl Kaffee

3,50 €
statt 3,79 €

Angebot nur gültig vom 28.10.17-25.11.17 in unserer Filiale Mitterteich, Vorstadt 12.
Nur solange der Vorrat reicht. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Familienschauspiel mit Musik

Krabat

Nach dem Jugendbuch von
Otfried Preußler

Freitag, 10. November 2017, 19.30 Uhr
Kultur- und Veranstaltungszentrum Kettelerhaus Tirschenreuth,
Äußere Regensburger Straße 44

© Christof Wessling

Theater Konzerte
TIRSCHENREUTH
Die Kunst vom
Wort und
Musik

Tourist-Info/
Stadtmarketing
Regensburger Straße 6
95643 Tirschenreuth
Tel.: 09631/600248

Vorverkaufsstellen:
Mitterteich: Tourist-Info
Oder auf
www.okticket.de

okticket.de
klicken - drucken - ausgeben

Barfuß laufen ist wieder in

Neuer Fußfühlpfad für Kinderhaus „Die kleinen Hankerler“ - Schott unterstützt dies großzügig

Mitterteich. (jr) Große Freude bei den 126 Kinder des Städtischen Kinderhauses „Die kleinen Hankerler“. Eröffnet wurde jetzt ein neuer Fußfühlpfad im Garten. Möglich wurde dies dank einer großzügigen Spende der Firma Schott in Höhe von 2000 Euro. Das Geld stammt aus dem Hüttenfest des vergangenen Jahres. Weiterer Dank galt einigen Firmen aus der Region, die Material zur Verfügung gestellt haben. Erstellt wurde der Pfad von Mitarbeitern des Städtischen Bauhofs. Dank galt deshalb Bauhofleiter Wolfgang Stark und seinem Team. „Grüß eng Gott miteinander“, sangen die Kinder, als jetzt der Pfad eröffnet wurden. Kinderhausleiterin Sigrid Eger wünschte sich, dass dieser Fußfühlpfad für die



Kinderhausleiterin Sigrid Eger bei der Begrüßung zur Übergaben des neugestalteten Fußfühlpfad im Kinderhaus „Die kleinen Hankerler“. Klar, dass sich die 126 Kinder der Einrichtung freuten, endlich wieder barfuß laufen zu können. (jr)

Kinder ein Lernort wird, der nicht nur vielfältige Sinnesindrücke für die oft vernachlässigten Füße bildet. „Hier können die Kinder verschiedene Materialien kennenlernen und mit den Füßen ertasten. Im Alltag ertasten wir es meist mit den Händen“. Frau Eger machte deutlich,

„dass wir mit unseren Füßen mindestens genauso Materialien ertasten können, wie mit Händen“. Der Fußfühlpfad soll vor allem bei kühlerem Wetter benützt werden. Ziel ist es, die Kinder sollen erkennen, wenn es für die Füße warm oder kalt wird. Mit dem Fußfühlpfad soll die

sensomotorische Wahrnehmung der unterschiedlichen Bodenbeläge gefördert und der Koordinationsvermögen gefördert werden. Frau Eger machte deutlich, dass Barfußlaufen wieder in ist, dies ist gesund und förderlich für das Wohl des Menschen. Leider, so Frau Eger, wird es im Alltag immer weniger, dass Kinder oder auch Erwachsene barfuß laufen. Mit dem Fußfühlpfad will das Kinderhaus damit etwas Abhilfe schaffen. „Der Tastsinn der Füße wird angeregt und die Kinder spüren ganz bewusst ihre Zehen und Fußsohlen“. Bürgermeister Roland Grillmeier



Gemeinsam begingen die Ehrengäste mit Schott-Standortleiter Stefan Rosner und Bürgermeister Roland Grillmeier, sowie den Kindern, den neugestalteten Fußfühlpfad. Es machte Spaß, die verschiedenen Materialien zu begehen. Am besten fühlten sich die Kastanien an, hieß es. (jr) Bilder: jr

er wusste, dass Barfußlaufen wieder im Trend liegt. Sein Dank galt der Firma Schott, mit deren Unterstützung diese Neuanlage möglich wurde. Der Bürgermeister bat um pfleglichen Umgang mit dem Pfad, wünschte den Kindern viel Freuds und Spaß und übergab die Anlage an das Kinderhaus. Die Ehrengäste und die Kinder zogen ihre Schuhe aus, dafür zogen sie Kunststoffsockchen an und ertasteten mit ihren Füßen erstmals den Pfad. Im Anschluss gab es eine kleine Bewirtung.

Lichterzauber
Freitag 3.11.2017 von 16-21 Uhr
Samstag 4.11.2017 von 9-17 Uhr
Kostenloser Teeauschank
und Plätzchen

Einladung zur
Advent- & Weihnachtausstellung
Der festlich gedeckte Tisch
Neue Trends, Porzellan, Geschenkideen,
Tee in großer Auswahl und vieles mehr.....
20% Ausstellungs-
rabatt
Ausgenommen reduzierte Waren.

Werkverkauf Mitterteich · Tirschenreuther Str. 8 · 95666 Mitterteich

Siedler fahren zu den Regensburger Weihnachtsmärkten

Mitterteich. (jr) Eine Tagesfahrt zu den Regensburger Weihnachtsmärkten bietet die Siedlergemeinschaft Mitterteich an.

Abfahrt ist am Samstag, 16. Dezember um 12 Uhr am Unteren Markt, die Rückfahrt ist für 18.45 Uhr vorgesehen. Besucht werden der Lucreziamarkt am Haidplatz, der Adventsmarkt am Spitalgarten, der Christkindlmarkt am Neupfarrplatz und der Romantische Weihnachtsmarkt im Schloss Thurn und Taxis. Wer den Weihnachtsmarkt von Schloss Thurn und Taxis

besuchen möchte, muss das Eintrittsgeld vor Ort bezahlen. Für Erwachsene kostet der Eintritt 9.50 Euro, Kinder von sechs bis sechzehn Jahre bezahlen zwei Euro.

Der Fahrpreis pro Personen kostet 17 Euro, Kinder von 6 bis sechzehn Jahre bezahlen zehn Euro. Anmeldungen bei Vorsitzenden Josef Fennerl, Tel. 09633/4623, Anmeldeschluss ist der 30. November. Auch Nichtmitglieder können an der Fahrt teilnehmen. Vorsitzender Josef Fennerl weist darauf hin, dass die Tagesfahrt nur bei genügender Beteiligung stattfinden wird.

Prinzenpaare besuchten Brauerei Hösl

Mitterteich. (jr) Besuch von Faschingsprinzessinnen und Prinzen bekam jetzt die Brauerei Hösl. Zu Gast waren fünf Prinzenpaare aus Marktredwitz, Mähring, Tirschenreuth, Wiesau und Mitterteich, die in der vergangenen Session regierten. Brauereichef Michael Hösl und Gaudiwurm-Vorsitzender Michael Zintl (von rechts) begrüßten die Paare in der Brauerei. Michael Hösl stellten den

Hoheiten seine Brauerei vor und gewährte ihnen Einblicke in die Herstellung der Hösl-Biere. Diese reichte von den Rohstoffen, über Brauprozesse bis hin zum Ausschank der beliebten Biere aus Mitterteich. Klar, musste das eine oder andere Bier der Brauerei dann auch probiert werden. Wer die neuen Faschingshoheiten sind, ist bis zum 11. November streng geheim.



Siller
MALER
GmbH

Mehr als nur ein Fassadenanstrich!

- **Hochwertige Fassadenbeschichtung.**
- **Abgestimmte Qualitätskomponenten.**
- **Optimaler Anstrichaufbau.**
- **Schutz vor Algen und Schimmel.**
- **Maßgeschneiderte Farbgestaltung am PC.**

Siller Maler GmbH
Mühlenstrasse 17
95666 Mitterteich
☎ 09633/14 56
✉ info(at)siller-maler.de



www.siller-maler.de

Normstahl
ENTREMATIK

Clever sparen leicht gemacht!
Mit dem Normstahl BaseMatic 42
Aktion gültig bis 31.12.2017

Jetzt zum Aktionspreis ab 879,- €
inkl. Tor, Antrieb & 2 Handsender

Deckensektionaltor Normstahl BaseMatic 42

Ihr Fachhändler vor Ort:

Eckstein

BAUELEMENTE GmbH

Am Hamannsgarten 3
95652 Waldsassen
Telefon 09632/916010
eckstein.baulemente@t-online.de

www.normstahl.de *Preis inkl. MwSt. Weiter Größen und Farben auf Anfrage

Auerswald

Sprechen wir über Zukunftssicherheit!

COMmander 6000

Die Hochleistungsserver der COMmander 6000-Serie können Sie dank vollmodularem Aufbau Ihrem ganz individuellen Bedarf anpassen.

- Kommunikationsserver für über 100 Arbeitsplätze
- Nahtlose VoIP-Integration
- Flächendeckende DECT-Telefonie
- Unified Messaging, Voicemail- und Faxintegration
- ISDN- und Anlogschnittstellen

Wir beraten Sie gern.

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

Ab sofort haben wir die 2018er Modelle für Sie auf Lager !!

2017er Modelle stark reduziert!

Unsere Nr. 1 im E-Bike-Bereich!

Haibike ab **1.950,- €**

Kalkhoff ab **1.399,- €**
(o. Abb.)

125er, Roller, Mofas, E-Bikes und Fahrräder neu und gebraucht auf Lager!

Marktredwitz, Wölsauerhammer 52
Telefon 09231/5049233 • zweirad-strunz.de

Theaterfahrten ins Rosenthal-Theater Selb

Am Sonntag, den 10. Dezember, (2. Adventssonntag) besucht der Seniorenbeirat das vorweihnachtliche Konzert des Don Kosaken Chores Serge Jaroff.

WANJA HLIBKA, der Leiter und Dirigent des Chores, sang viele Jahre als jüngster Solist im weltberühmten Chor von Serge Jaroff und darf die Original-Arrangements als Ausgangsbasis seiner künstlerischen Arbeit nutzen. Die Sänger kommen von großen osteuropäischen Opernhäusern und überraschen mit teilweise sensationellen Stimmen in einem oft überirdischen Klang ihr Publikum. Die Konzerte werden überall mit stehenden Ovationen gefeiert. Unkostenbeitrag: 26 €. Anmeldung ab sofort bei Frau Rütth (VG Mitterteich, Tel: 89110). **Beginn des Konzerts bereits um 15.30 Uhr.**

Vorankündigung: Besuch der Andrew Lloyd Webber Gala am 1. Februar in Selb. Unkostenbeitrag 35 €. Ein Gutschein dafür ist ein schönes Weihnachtsgeschenk.

am Oberen Markt zu Gunsten des Vereins verkauft. Es sind die Sorten Apfel pur und Apfel-Quitte erhältlich. Anmeldung zum Pressen bis spätestens 2. November, nähere Infos bei Alfred Hecht von 8 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr unter 09633/676.

Saftpressen im November

Die Saftpresse des Obst- und Gartenbauvereins ist am Samstag, den 4. November, in diesem Jahr das letzte Mal in Betrieb. An diesem Tag wird roher Quittensaft für die Gelleherstellung abgegeben. Auch heuer wird Saft aus Vereinsbeständen bei BIObauer

am Oberen Markt zu Gunsten des Vereins verkauft. Es sind die Sorten Apfel pur und Apfel-Quitte erhältlich.

Anmeldung zum Pressen bis spätestens 2. November, nähere Infos bei Alfred Hecht von 8 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr unter 09633/676.

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Communbräu Winterzoigl
Handverfärbt - mespränglig - unbeschleunigt

Eine ganz besondere und schmackhafte Bierspezialität, eingebraut für die kalte Jahreszeit. Nach schwerer Arbeit an frostigen Tagen traf man sich am wärmenden Holzofen, pflegte die Volksmusik und sprach über die Neuigkeiten in der Commune. Zur deftigen Brotzeit trank man das selbst gebraute, kräftigende Zoiglbier, den "WINTERZOIGL".
Wohlthuend, aromatisch im Geschmack, hergestellt aus: Brauwasser, Malz, Hopfen, Hefe.

Brauerei Hösl - 95666 Mitterteich - Bahnhofstraße 1 - Tel. 09633 / 9222-0

Termine Eislauf-Führerschein

27./28. 12. 2017 und 2./3./4. 1. 2018

Kurs I

von 9.15–10.30 Uhr

Kurs II

von 10.45–12.00 Uhr

Kurs III

von 12.15 Uhr–13.30 Uhr

Ziel des Kurses ist, dass Jungen oder Mädchen ohne Hilfe fahren, bremsen, ausweichen und den Publikumslauf besuchen können. Sie lernen das Gleichgewicht zu halten, vorwärtsfahren, Bogen fahren, bremsen. In kleinen Spielen wird das Erlernte angewandt und gefestigt.

Kosten: 49,00 €

Info und Anmeldung: Stadtverwaltung Mitterteich, Astrid Häring, Tel.Nr.: 09633/89113

Sprechstunde Sozialverband im Rathaus

SoVD
Sozialverband
Deutschland

Jeden letzten Donnerstag im Monat, von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Rathaus Mitterteich

Nächster Termin: Donnerstag, 30. November 2017

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Schreiner, Rechtsberatung Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501

Suche Ein- und Mehrfamilienhäuser

zum Kauf

im Raum Tirschenreuth/Mitterteich.

HEROLD Immobilienmanagement

Telefon 0151 54834895

Kosmetikboutique

Herbstangebot vom 2. bis 4. November 2017

Markenparfüms

für Damen und Herren in großer Auswahl

50% reduziert!

Plus GRATIS ein Schmuckgeschenk nach Wahl!



Ich freue mich auf Ihr Kommen.

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

Decken der Grundschule bereiten Probleme

Stadtrat überzeugte sich vom aktuellen Stand der Bauarbeiten – Erweiterungsbau soll noch heuer erstellt werden

Mitterteich. (jr) Es hat schon Tradition, dass die Stadträte am Kirchweihmontag Baustellen der Stadt besuchen, so auch dieses Mal. Erster Anlaufpunkt war die Grundschule, wo seit einigen Wochen die umfassenden Sanierungs- und Erweiterungsarbeiten laufen. Dort investiert die Stadt fast neun Millionen Euro in den Schulstandort. Probleme bereitet den Bachfachleuten die Betondecken der Räume, die jetzt freigelegt wurden. Vor allem, es bestehen keine Statikpläne mehr vom Bau, der Anfang der 60er Jahre errichtet wurden. Deshalb muss die Bewehrung der Decken fein säuberlich untersucht und analysiert werden. Und dies dauert, was dabei herauskommt, ist noch völlig ungewiss.

Vor Ort waren Architekt Armin Juretzka, sein Bauleiter Mirko Bertl und Statiker Hartmut Heinze. „Die Grundschule ist eine der größten Baustellen der vergangenen Jahre“, hieß Bürgermeister Roland Grillmeier seine Stadtratskollegen willkommen. „Wir wollen uns heute auf den aktuellen Stand bringen lassen. An einem jeden Mittwoch finden Jour-Fix auf der Baustelle statt, wo die einzelnen Gewerke abgestimmt und die Stadt als Bauherr auf den neuesten Stand gebracht wird. „Es besteht viel Abstimmungsbedarf“, sagte der Bürgermeister. Ar-



Sorgen bereitet den Verantwortlichen der Zustand der Decken in den einzelnen Räumen. Vor allem in Sachen Statik gibt es hier viele Fragen. (jr)

chitekt Armin Juretzka sagte, „wir haben große Teile der Grundschule auf den Rohbaustand gebracht und untersuchen jetzt die Bausubstanz“. Dabei wurde die Sanierung der Betondecken schon in Auftrag gegeben. Im Übrigen ist die Ausschreibungscharge weitestgehend abgeschlossen, die Arbeiten sind vergeben. Die Verkleidung der Außenwände wurden größtenteils entfernt. Abruch- und Neubauarbeiten macht das Bauunternehmen Bauer aus Erbdorf.

Die Aula der Grundschule wurde mittels Trapezblech von der Baustelle abgetrennt. Juretzka machte deutlich, dass die Sanierungsarbeiten der Decken beginnen kann. Gleichzeitig sagt er, „dass wir es mit einem Baubestand zu tun haben, wo immer etwas Unvorhergesehenes auftau-

chen kann, was wir nicht mit berechnet haben“.

Im Anschluss ging es in den ersten Stock in ein Klassenzimmer, wo die Stadträte sich die Decken anschauten. Auf den ersten Blick alles ganz normal, erst beim näheren Hinsehen wird deutlich, dass damals in den 60er Jahren wohl doch nicht so exakt gearbeitet wurde, wie heute. Baustahl schaut aus den Decken heraus, die Betondeckung ist teilweise unbefriedigend. Untersucht werden muss jetzt in einem aufwändigen Verfahren die Tragfähigkeit der Decken und vor allem deren Statik. Der Betonsanierer hat die Decken bereits begutachtet, er soll die Decken für die Zukunft ertüchtigen. Armin Juretzka sagte, „wir wollen jetzt die Decken in zwei Klas-

senräumen ertüchtigen“. Weiter machte er deutlich, dass auch einige Zwischenwände herausgerissen werden sollen, zur Verwirklichung eines neuen Schulkonzeptes. Doch auch da sind statische Fragen zu klären. Statiker Hartmut Heinze sagte, dass es keine Pläne mehr von den Bewehrungen der Decken mehr gibt. Durch verschiedene Proben konnte festgestellt werden, dass es sich um eine „Kaiser-Omnia-Plattendecke“ handelt. Jetzt müssen Untersuchungen ergeben, ob damals auch wirklich alles vorschriftsmäßig eingebaut wurde. Erste Blicke zur Decke verraten nicht gutes. Freiliegendes Baustahl und wenig Betondeckung lassen Probleme vermuten. „Wir können nicht auf Vermutungen arbeiten und müssen deshalb die Untersuchungsergebnisse abwarten. Ich hoffe, wir bekommen ein günstiges Ergebnis“, sagte Heinze. Ansonsten könnten die Decken noch ein großes Problem werden und im ungünstigsten Fall den Preis weiter steigen lassen. Danach ging es für die Stadträte wieder ins Freie. Dort wurde mittlerweile mit den Fundamentarbeiten für den Erweiterungsbau begonnen. Der Neubau soll 20 mal 7 Meter groß werden und zwei Stockwerke umfassen. Noch heuer soll der Rohbau erstellt werden.

fenster rollo Raab GmbH
FENSTER · ROLLLADEN · HAUSTÜREN
ROLLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

markilux

Fenster · Haustüren · Rollläden · Rollladenkästen
Minirollläden · Markisen · Jalousien · Rolltore
Wintergärten · Raffstoren · Insektenschutz

BERATUNG · AUFMASS · MONTAGE
REPARATUREN · KUNDENDIENST

www.rollo-raab.de

Aluminiumhaustüren

95692 Konnersreuth · Gesteinerstraße 59 · Telefon 09632/92310-0 · info@rollo-raab.de

Weck Sägewerk seit 1889

Industrie-
verpackungen

Verpackungen
Kisten
Paletten
Bauholz
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

Casa Vario GmbH

Zimmerei
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

Auto Brucker

bis zu **25%**
Nachlass auf
Tageszulassungen



Verbrauch innerorts 5,9 l/100km, außerorts 4,3 l/100km, kombiniert 4,9 l/100km, CO₂-Emission 110 g/km, Effizienzklasse B

Sparen Sie bis zu 7.580 €!



Sie sparen
3.060,- €
(ggü. UPE des Herstellers)

Fahrzeugnummer: 08261

Škoda Citigo

10 km, Benzin, Schaltgetriebe, EZ 29.09.17, 60 PS,
5-türig, Klima, Sitzheizung, ZV mit Funk, Verbrauch innerorts 4,9 l/100km,
außerorts 3,7 l/100km, kombiniert 4,1 l/100km, CO₂-Emission 96 g/km,
Effizienzklasse B

UPE **12.240,- €**
Unser Preis **9.180,- €**

Stück auf Lager: 2



Sie sparen
3.500,- €
(ggü. UPE des Herstellers)

Fahrzeugnummer: 38732

Škoda Fabia Combi Cool

10 km, Benzin, Schaltgetriebe, EZ 29.09.17, 95 PS,
5-türig, Klima, Sitzheizung, ZV mit Funk, Dachregling, Verbrauch innerorts 5,2
l/100km, außerorts 3,9 l/100km, kombiniert 4,4 l/100km, CO₂-Emission 101
g/km, Effizienzklasse B

UPE **16.290,- €**
Unser Preis **12.790,- €**

Stück auf Lager: 10

Auto Brucker

Marktredwitz

VW-Service
Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Opel-Service
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand / Fuhrmannsreuth

Škoda-Service
Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287



ŠKODA



Service



Service

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de